

PHG1

PEREL

TOOLS

HEAT GUN 2000W

PISTOLET À AIR CHAUD 2000 W

HITTEPISTOOL 2000 W

PISTOLA DE AIRE CALIENTE 2000W

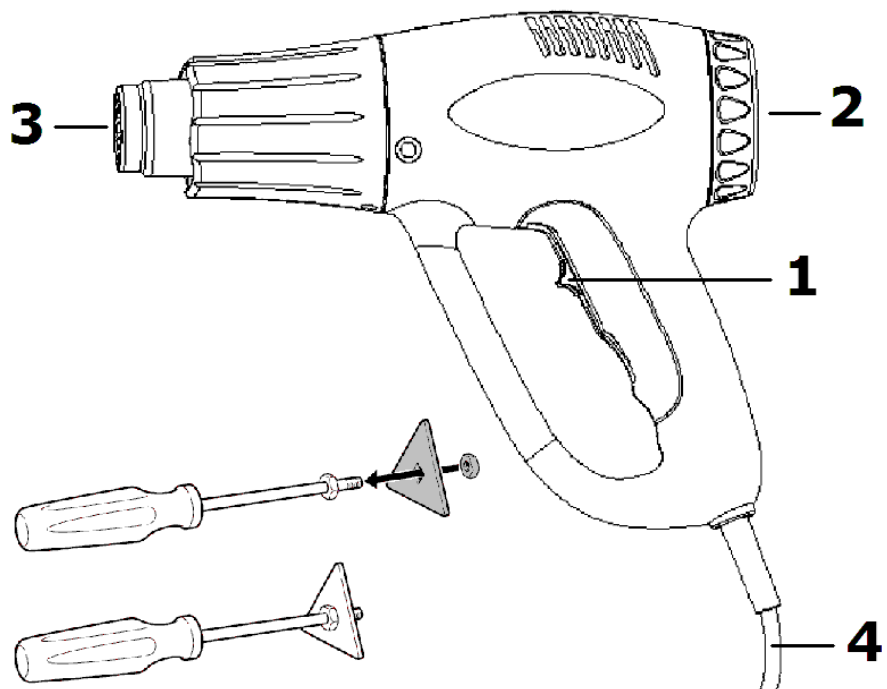
HEIBLUFTPISTOLE 2000W

PISTOLA DE DE AR QUENTE 2000W



USER MANUAL	3
NOTICE D'EMPLOI	7
GEbruikersHANDLEIDING	12
MANUAL DEL USUARIO	16
BEDIENUNGSANLEITUNG	21
MANUAL DO UTILIZADOR	25





USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Perel! If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

Anyone using this heat gun **must** read and fully understand the contents of this manual and comply with all safety regulations as described herein.

Failure to do so will surely lead to hazardous situations possibly resulting in loss of property and severe injury or even death.

The **PHG1** heat gun can be used to shrink tubing or packaging, bending and deforming of PVC and polystyrene items, remove paint, install vinyl, defrosting metal water pipes.....

2. Safety Instructions

Definitions of terms

Notice: statement including non-hazardous information

Caution: indicates a potentially hazardous situation which if not avoided could result in minor or moderate injury and/or property damage. It also indicates unsafe practices.

Warning: indicates a potentially hazardous situation which if not avoided could result in moderate or serious injury and/or property damage. It also indicates unsafe practices.

Danger: indicates an imminent hazard which if not avoided will result in severe injury or even death and/or lead to major loss of property.

DANGER: toxic hazard



Be extremely careful when stripping paint. Paints and thus paint waste may contain lead, which is poisonous. This is almost certain the case for paint manufactured before 1977. Hand to mouth contact with lead based paint or waste can result in the ingestion of lead. Exposure to even low levels of lead can cause irreversible brain and nervous system damage; young and unborn children are particularly vulnerable.

Before beginning any paint removal process you should determine whether the paint you are removing contains lead. When in doubt, have the paint analysed by a professional.

LEAD BASED PAINT SHOULD NOT BE REMOVED USING A HEAT GUN. ONLY A PROFESSIONAL SHOULD HANDLE THESE PAINTS AND RESIDUES.

DANGER: fire hazard

Hidden areas e.g. behind walls, ceilings, floors, soffit boards and other panels may contain inflammable materials that could be ignited by the heat gun. The ignition of these materials may not be readily apparent and could result in property damage and injury to persons. Check the work area before using the heat gun.



Keep the heat gun in motion during use to avoid local overheating resulting in damage or the work piece catching fire.

Never leave a working heat gun unattended.

Note that the heat gun has a thermal relay installed to prevent overheating.

Always switch the heat gun off and unplug it from the mains when this thermal relay is activated, as deactivation of the thermal relay will resume normal heating operation.

Never cover the air outlet or intake.

Keep a fire extinguisher at hand at all times.

DANGER: explosion hazard

Do not use the heat gun near inflammable/combustible products or in explosive atmospheres. Note that heat might be conducted to combustible products that are out-of-sight. Only use the gun in properly ventilated rooms. Note that heating up certain plastics or varnishes may produce combustible gasses.

WARNING:

Keep this device away from children and unauthorized users. This heat gun is **NOT** intended for persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and/or with lack of experience and knowledge, unless they are under supervision and instructed by a person responsible for their safety.

This is not a toy.

Keep children away from the working area at all times

WARNING:

Do not touch the hot air outlet or nozzle as this can cause serious burns. Always let the device cool down after use and before storage. **Incorrect use may cause fire.** Use an appropriate tool to replace hot nozzles and place the hot nozzle on a fireproof surface. Only use original nozzles and make sure they are mounted firmly on the air outlet.

WARNING:

Do not inhale released fumes. Heating up certain plastics or varnishes may produce toxic gas. Wear an appropriate protective mask while removing paint. Note that paper masks are **not** adequate.

Keep the working area well ventilated at all times.

WARNING:

The hot air coming from the nozzle can cause damage and serious injuries.

Never point the air outlet towards persons or animals. **Never** use the heat gun to heat up liquids or as a dryer e.g. for hair or clothing.

Always use the appropriate nozzle.

WARNING:

Keep food and drink out of the working area. Wash hands, arms and face and rinse mouth before eating or drinking. Do not smoke in the working area.

WARNING:

Always disconnect mains power when the device is not in use or when maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only. Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary. **Never** point the nozzle towards the power cable or mains outlet.

WARNING:

Dry location use only. Keep this device and power plug away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.

WARNING:

Risk of electroshock when opening the cover. Touching live wires can cause life-threatening electroshocks.

Do not touch grounded cables or surfaces during use of the device. **Always** check the device and power cable for damage before using the device. **Do not** use when damage is noticed. Do not open the housing yourself. Have the device repaired by a qualified person.

WARNING:

Do not use when feeling drowsy or under influence of alcohol, drugs or medication.

CAUTION:

Paints are toxic and may cause serious damage to the environment. Dispose of paint residue and other waste in accordance with local regulations.

CAUTION:

Wear protective eyewear during use of the device.

CAUTION:

Wear protective gloves during use of this device. Do not use PVC gloves.

CAUTION:

Keep this device away from dust and extreme heat. Make sure the ventilation openings and air intake are clear at all times.

CAUTION:

Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

Notice: double insulated device

A double insulated device is designed in such a way that a three wire grounded power cord and grounded power supply system are not required.

IMPORTANT: Servicing of a tool with double insulation requires care and knowledge of the system and should be performed only by a qualified service technician.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- **Only use the device for its intended purpose.** Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- Keep this manual for future reference.

4. Overview

Refer to the illustrations on page **2** of this manual.

1	Selector switch	3	hot air outlet
2	air intake	4	power cord

nozzles			
A	deflector nozzle	Creates a narrow heat beam, ideal when removing paint or varnish from large flat surfaces.	
B	hook nozzle	Disperses the heat flow around the work piece, ideal for defrosting metal pipes, bending pipes...	
C	protecting nozzle	Deflects the heat away from a sensitive surface e.g. a glass window.	
D	concentrator nozzle	Creates a concentrated heat flow, ideal for paint removing from small corners, mouldings...	

5. Use



Always comply with the safety instructions as described in §2.

Before use

- Check the device for damage. If damage is noticed don't use the heat gun and contact your local dealer.
- Select a suitable nozzle depending on the task head (refer to **§4**). Centre the nozzle over the hot air outlet [**3**] and press down until the nozzle is firmly attached.
- Make sure the selector switch [**1**] is in the off-position (centre) before plugging the device into the mains. Verify that the mains output voltage is within the specifications of the device.
- When necessary, install the triangle scraper blade to the handle. Unscrew the nut at the end of the tool, slide the scraper blade over the bar and reinstall the top nut.

During use

- Switch the selector switch [**1**] to the **I** position for low heat output ($\pm 300^{\circ}\text{C}$) or to the **II** position for high heat output ($\pm 550^{\circ}\text{C}$).
Position **I**: for paint stripping, defrosting metal pipes...
Position **II**: for bending plastics, shrink tubing or packaging...

Notices:

- If you do not hear the fan running, **immediately** switch off the device and unplug it from the mains. Contact your local dealer.
- It is strongly recommended to try out the heat gun on an inconspicuous part of the work piece to determine the appropriate setting.
- Hold the nozzle about 5cm (2") away from the work piece and move the heat gun back and forth over heated area.

Notices:

- Glass can easily break when overheated.
- Do not defrost PVC pipes en certainly do not attempt to defrost gas pipes.
- Beware of burns from molten plastic.
- Always protect hands from heat.

After use

- Set the selector switch [**1**] to the **O** position (OFF) and unplug the power plug from the mains.
- Let the heat gun cool before cleaning and storage.

6. Care and maintenance

- Make sure the heat gun is unplugged from the mains.
- Wipe the device with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents. **Do not submerge** in any liquid.
- Make sure the ventilation openings are clean at all times.
- Do not store the heat gun in a humid environment.
- Contact your dealer for spare parts if necessary.

7. Technical specifications

input voltage	230VAC~50Hz	
max. power	2000W	
power cord length	1.8m	
air flow - temperature	setting I	250l/min - 300°C
	setting II	550l/min - 550°C
dimensions	255 x 82 x 189mm	
weight	750g	

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website www.perel.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

This manual is copyrighted. The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en

question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

Toute personne utilisant ce pistolet à air chaud doit impérativement lire et comprendre le contenu de cette notice, et respecter toutes les consignes de sécurité décrites ci-dessous.

Le non-respect des instructions peut causer une situation dangereuse pouvant entraîner la perte de propriété ou des blessures, voire la mort.

Le pistolet à air chaud **PHG1** convient pour le dégel de tuyaux, le brasage, le séchage rapide de connexions collées, le remodelage et le décapage sans poussière de vieilles couches de peinture...

2. Consignes de sécurité

Définition des terminologies :

INFORMATION : Information générale concernant le produit.

AVIS : Indique une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures personnelles mineures et/ou des endommagements légers à l'appareil ou à la propriété. Indique également une pratique dangereuse.

AVERTISSEMENT : Indique une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures personnelles graves, voire la mort, et/ou des endommagements moyens à l'appareil ou à la propriété. Indique également une pratique dangereuse.

DANGER : Indique un danger imminent pouvant entraîner des blessures personnelles graves, voire la mort, et/ou des endommagements sérieux à l'appareil ou à la propriété.

DANGER : Toxicité.



Être extrêmement prudent lors du décapage de peinture. Certaines peintures, et certainement les peintures ayant été fabriquées avant 1977, contiennent une quantité toxique de plomb. L'ingestion d'une peinture au plomb, même en petite quantité, peut entraîner des dommages irréversibles au cerveau et au système nerveux. Les jeunes enfants et les fœtus sont particulièrement vulnérables à ce type d'empoisonnement. Déterminer au préalable la nature de la peinture. En cas de doute, consulter un professionnel.

NE JAMAIS UTILISER CE PISTOLET POUR LE DÉCAPAGE D'UNE PEINTURE AU PLOMB. CONFIER LE DÉCAPAGE DE CE TYPE DE PEINTURE À UN PROFESSIONNEL.

DANGER : Risque d'incendie.



Murs, plafonds, soffites et panneaux peuvent contenir des matériaux combustibles pouvant s'enflammer lors du réchauffement avec un pistolet à air chaud. L'allumage de ces matériaux ne peut pas être apparent et peuvent entraîner des blessures personnelles ou des endommagements à la propriété. Vérifier la surface à traiter avant l'usage du pistolet.

Déplacer le pistolet sur la surface à traiter afin d'éviter la surchauffe excessive de la surface. Ne jamais laisser le pistolet sans surveillance. Ce pistolet est muni d'un relais thermique afin d'éviter la surchauffe. Éteindre le pistolet et tirer la fiche de la prise lors de l'activation de ce relais. Le pistolet peut être réemployé une fois le relais désactivé. Ne jamais couvrir la bouche de sortie ou les fentes de ventilation. Maintenir un extincteur à portée de main.

DANGER : Risque d'explosion.



Ne pas utiliser ce pistolet en proximité de produits inflammables et de combustibles ou d'explosifs. La chaleur peut également être conduite vers des matériaux inflammables. N'utiliser le pistolet que dans une pièce bien ventilée. Le réchauffement de certains plastiques ou peintures peut produire des gaz inflammables.

AVERTISSEMENT :



Garder le pistolet hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées. Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes, y compris des enfants, dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Cet appareil n'est pas un jouet. Tous les enfants doivent être éloignés de l'aire de travail.

AVERTISSEMENT :

Ne pas toucher la bouche de sortie ou le bec afin d'éviter les brûlures. Laisser refroidir le pistolet après usage et avant le stockage. Un usage inapproprié peut entraîner un risque d'incendie. N'utiliser que des accessoires d'origine et veiller à ce qu'ils soient dûment fixés sur la bouche de sortie.

AVERTISSEMENT :

Éviter d'inhaler des vapeurs toxiques libérées par le réchauffement de certains plastiques ou peintures. Porter un masque protecteur pendant le décapage de peinture. Les masques en papier ne sont pas adéquats. Ventiler la pièce avant, pendant et après l'utilisation du pistolet.

AVERTISSEMENT :

L'air chaud sortant de la bouche peut entraîner des blessures ou des endommagements. Ne jamais pointer le flux d'air chaud vers une personne ou un animal. Ne jamais utiliser le pistolet pour le réchauffement d'un liquide ou pour le séchage de cheveux ou de vêtements. Utiliser toujours le bec adapté au type de travail.

AVERTISSEMENT :

Garder aliments et boissons en-dehors de la zone de travail. Se laver les mains, les bras et le visage, et se rincer la bouche avant de manger ou de boire. Ne pas fumer dans l'aire de travail.

AVERTISSEMENT :

Tirer la fiche de la prise après usage ou avant tout entretien. Tirer la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble. Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demander à votre revendeur PEREL de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire. Ne jamais pointer un pistolet enclenché vers le cordon d'alimentation ou la prise de courant.

AVERTISSEMENT :

N'utiliser le pistolet que dans un endroit sec. Protéger le pistolet et la fiche contre la pluie et de l'humidité, et les projections d'eau.

AVERTISSEMENT :

Risque d'électrocution lors de l'ouverture du pistolet. Toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels. Ne pas toucher des câbles mis à la terre pendant l'utilisation de ce pistolet. Vérifier le pistolet et le cordon d'alimentation avant chaque utilisation. Ne pas utiliser un pistolet visiblement endommagé. Ne pas ouvrir le pistolet. Confier toute réparation du pistolet à un technicien qualifié.

AVERTISSEMENT :

Ne pas utiliser le pistolet sous l'influence d'alcool, de drogues et/ou de médicaments.

AVIS :

Les peintures sont toxiques et peuvent nuire à l'environnement. Écouler la les résidus de peinture usagée en respectant la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

AVIS :

Porter des lunettes de protection pendant l'utilisation de ce pistolet.

AVIS :

Porter des gants de protection pendant l'utilisation de ce pistolet. Ne pas porter des gants en PVC.

AVIS :

Protéger le pistolet contre la poussière et la chaleur extrême. Veiller à ce que les fentes de ventilation et l'entrée d'air ne soient pas bouchées.

AVIS :

Protéger le pistolet contre les chocs.

INFORMATION : double isolation.

Un appareil à double isolation ne nécessite pas de fiche d'alimentation trifilaire ni de prise d'alimentation mise à la terre.

IMPORTANT : Confier tout entretien d'un appareil à double isolation à un technicien qualifié.

3. Directives générales

Se reporter à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification du pistolet est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications au pistolet par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser ce pistolet qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ne pas brancher ce pistolet après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que le pistolet ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Conserver cette notice pour toute référence ultérieure.

4. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

1	sélecteur	3	bouche de sortie
2	prise d'air	4	cordon d'alimentation

becs

A	bec évasé	Ce bec crée un flux d'air chaud étroit. Idéal pour le décapage de peinture d'une surface large.
B	bec à cuillère	Entoure le flux d'air chaud autour de la pièce de travail. Idéal pour le dégel d'un tuyau métallique.
C	bec-grattoir	Dévie le flux d'air chaud de la surface.
D	bec rond	Crée un flux d'air chaud concentré. Idéal pour le décapage de peinture dans un coin.

5. Emploi



Respecter les consignes de sécurité décrites au chapitre 2.

Avant l'usage

- Vérifier si le pistolet a été endommagé pendant le transport. Le cas échéant, ne pas l'utiliser et contacter votre revendeur PEREL.
- Choisir le bec (se référer au chapitre 4). Placer le bec sur la bouche de sortie **[3]** et l'enfoncer fermement en place.

- Placer le sélecteur **[1]** sur la position **O** (position centrale) avant de brancher le pistolet. Vérifier que le pistolet soit adapté à la tension du réseau local.
- Si nécessaire, fixer le grattoir au manche. Desserrer le boulon, placer le grattoir et resserrer le boulon.

Pendant l'usage

- Placer le sélecteur **[1]** sur la position **I** (jusqu'à $\pm 300^{\circ}\text{C}$) ou la position **II** (jusqu'à $\pm 550^{\circ}\text{C}$).
Position **I** : décapage de peinture, dégel de tuyaux...
Position **II** : moulage de plastique, réchauffement de gaines thermo-rétractables...

Remarque :

- Éteindre immédiatement le pistolet et tirer la fiche de la prise lorsque le ventilateur interne ne fonctionne pas. Contacter votre revendeur PEREL.
- Tester préalablement le pistolet sur une surface non apparente pour déterminer la puissance de chauffe adaptée.
- Maintenir le bec à une distance d'environ 5 cm de la surface. Avancer et reculer le pistolet lentement vers et de la surface à réchauffer.

Remarque :

- Un verre surchauffé peut se briser facilement.
- Ne pas utiliser ce pistolet pour le dégel de tuyaux en PVC ou de conduites de gaz.
- Le plastique réchauffé peut entraîner des brûlures.
- Se protéger les mains de chaleur extrême.

Après l'usage

- Placer le sélecteur **[1]** sur la position **O** (OFF) et tirer la fiche de la prise.
- Laisser refroidir le pistolet avant le nettoyage et le stockage.

6. Entretien

- Déconnecter le pistolet du réseau électrique avant tout entretien.
- Nettoyer régulièrement le pistolet avec un chiffon doux et humide. Éviter l'utilisation des alcools et des solvants. Ne pas plonger le pistolet dans un liquide.
- Veiller à ce que les fentes de ventilation soient propres.
- Ne jamais stocker ce pistolet dans un endroit humide.
- Contacter votre revendeur PEREL pour commander des pièces de rechange.

7. Spécifications techniques

alimentation	230 VCA~50 Hz	
puissance maximale	2000 W	
longueur cordon d'alimentation	1,8 m	
débit d'air - température	niveau I	250 l/min - 300°C
	niveau II	550 l/min - 550°C
dimensions	255 x 82 x 189 mm	
poids	750 g	

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.perel.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.

Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recycling. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

Elke gebruiker moet deze handleiding lezen en de daarin omschreven instructies verstaan, en de hieronder omschreven veiligheidsinstructies zorgvuldig navolgen.

Het niet naleven van de veiligheidsinstructies kan gevaarlijke situaties en blessures, zelfs de dood, of beschadiging met zich meebrengen.

Gebruik het **PHG1** hittepistool voor het opruwen, drogen, versnellen van lijmverbindingen, vervormen en het stofvrij verwijderen van verf.

2. Veiligheidsinstructies

Definitie van de gebruikte termen:

INFORMATIE: Algemene informatie betreffende het toestel.

OPGELET: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die kleine letsels of lichte beschadiging van eigendommen kan veroorzaken. Wijst ook op een onveilige werkwijze.

WAARSCHUWING: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die ernstige letsels of beschadiging van eigendommen kan veroorzaken. Wijst ook op een onveilige werkwijze.

GEVAAR: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die zeer ernstige letsels of zware beschadiging van eigendommen kan veroorzaken.

GEVAAR: Vergiftigingsgevaar.



Wees voorzichtig tijdens het strippen van verf. Bepaalde verfsoorten, en zeker verfsoorten vervaardigd voor 1977, bevatten een giftige hoeveelheid lood. Het inslikken van een hoeveelheid lood, zelfs miniem, kan de hersenen en het zenuwstelsel ernstig beschadigen. Jonge kinderen en embryo's zijn bijzonder kwetsbaar voor dit soort vergiftiging.

Alvorens aan werkzaamheden te beginnen, moet u weten of de af te strippen verf lood bevat. Laat bij twijfel de verf onderzoeken door een vakman.

GEBRUIK DIT HITTEPISTOOL NIET OM LOODHOUDENDE VERF TE STRIPPEN. LAAT ZULKE VERFSOORTEN BEHANDELEN DOOR EEN VAKMAN.

GEVAAR: Brandgevaar.

Muren, plafonds, soffieten en panelen kunnen brandbare stoffen bevatten die tijdens verwarming door het hittepistool brand kunnen vatten. Stoffen kunnen onopvallend brand beginnen te vatten wat letsels of zware beschadiging van eigendommen kan veroorzaken. Beweeg het hittepistool tijdens het gebruik heen en weer om oververhitting van het behandelde oppervlak te vermijden. Laat een ingeschakeld hittepistool nooit onbeheerd achter.

Dit hittepistool bevat een thermisch relais als bescherming tegen oververhitting. Schakel het hittepistool uit en trek de stekker uit het stopcontact van zodra dit relais inschakelt. Het hittepistool is opnieuw klaar voor gebruik als het relais uitschakelt.

Bedek nooit de luchtinlaat en -uitlaat.

Zorg voor een brandblusapparaat in de buurt.

GEVAAR: Ontploffingsgevaar.

Gebruik het hittepistool niet in de buurt van brandbare materialen of in een explosieve atmosfeer. Hitte kan geleid worden naar een brandbaar materiaal.

Gebruik het hittepistool enkel in een goed geventileerde ruimte.

Door het verhitten van bepaalde plastics of vernissen kunnen brandbare gassen vrijkomen.

WAARSCHUWING:

Dit toestel is niet voorzien voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen zonder ervaring of kennis, behalve als deze via een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon hebben kunnen genieten van hun veiligheid, van een toezicht of van voorafgaande instructies betreffende het gebruik van het apparaat. Dit toestel is geen speelgoed. Houd kinderen buiten het werkterrein.

WAARSCHUWING:

Raak de hete luchtuitlaat niet met blote handen aan om brandgevaar te vermijden. Laat het hittepistool afkoelen na gebruik of alvorens het op te bergen. Een verkeerd gebruik van het hittepistool kan brandgevaar met zich meebrengen. Gebruik enkel originele accessoires en zorg dat ze correct op het hittepistool gemonteerd zijn.

WAARSCHUWING:

Adem vrijgekomen gassen nooit in. Bij het verhitten van bepaalde plastics of vernissen kunnen brandbare gassen vrijkomen. Draag tijdens het gebruik van het hittepistool een geschikt beschermend masker. Vermijd papieren masker. Houd het werkterrein altijd proper.

WAARSCHUWING:

De hete lucht van het hittepistool kan ernstige brandwonden of zware beschadiging van eigendommen kan veroorzaken. Richt het hittepistool nooit naar personen of dieren. Gebruik het hittepistool nooit voor het opwarmen van vloeistoffen of als droogtoestel voor haren of kleding. Gebruik altijd het geschikte mondstuk.

WAARSCHUWING:

Houd voedsel en drank uit de buurt van het werkterrein. Was uw handen, armen en gezicht, en spoel uw mond alvorens te eten of te drinken. Rook niet op het werkterrein.

WAARSCHUWING:

Trek de stekker uit het stopcontact na gebruik van het toestel of alvorens werkzaamheden uit te voeren. Trek nooit aan de kabel. De voedingskabel mag niet omgeplooid of beschadigd zijn. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen. Richt het hittepistool nooit naar de voedingskabel of het stopcontact.

WAARSCHUWING:

Gebruik het hittepistool enkel op een droge plaats. Bescherm het hittepistool en de stekker tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.

WAARSCHUWING:

Electrocutiegevaar bij het openen van het hittepistool. Raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden. Raak geen gearde kabels aan tijdens het gebruik van het hittepistool. Controleer voor gebruik of het toestel en de voedingskabel niet beschadigd is. Gebruik het hittepistool niet indien het zichtbaar beschadigd is. Open het hittepistool nooit. Laat het hittepistool repareren door een geschoolde technicus.

WAARSCHUWING:

Gebruik het hittepistool niet indien u onder invloed bent van alcohol, drugs of medicatie.

OPGELET:

De giftige eigenschappen van verfsoorten kunnen schadelijk zijn voor het milieu. Gooi het toestel weg volgens de plaatselijke milieuwetgeving.

OPGELET:

Draag een beschermende bril tijdens het gebruik van het hittepistool.

OPGELET:

Draag beschermende handschoenen tijdens het gebruik van het hittepistool. Vermijd handschoenen in pvc.

OPGELET:

Bescherm het hittepistool tegen stof en extreme hitte. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen en luchtinlaat altijd proper zijn.

OPGELET:

Bescherm het hittepistool tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens het gebruik.

INFORMATIE: Dubbele isolatie.

Een toestel met dubbele isolatie heeft geen drieadelige, gearde stekker of gearde netvoeding nodig.

BELANGRIJK: Laat een toestel met dubbele isolatie repareren door een geschoolde technicus.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Leer eerst de functies van het hittepistool kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het hittepistool. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het hittepistool vallen niet onder de garantie.
- Gebruik het hittepistool enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

- Om beschadiging te vermijden, schakelt u het hittepistool best niet in onmiddellijk nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Wacht tot het hittepistool op kamertemperatuur gekomen is.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 in deze handleiding.

1	keuzeschakelaar	3	luchtuitlaat
2	luchtinlaat	4	voedingskabel

mondstukken

A	plat mondstuk	Mondstuk voor een nauwe luchtstroom. Ideaal voor het verwijderen van verf op een groot oppervlak.
B	reflectormondstuk	Blaast de hete lucht rondom een voorwerp. Ideaal voor het ontdooven van metalen buizen.
C	glasprotectormondstuk	Blaast de hete lucht weg van delicate oppervlakken zoals glas.
D	reductiemondstuk	Mondstuk voor een geconcentreerde luchtstroom. Ideaal voor het strippen van verf in hoeken.

5. Gebruik



Volg de veiligheidsinstructies in hoofdstuk 2 zorgvuldig na.

Voor elk gebruik

- Ga vóór elk gebruik na of het hittepistool zichtbare gebreken vertoont. Gebruik geen hittepistool met zichtbare schade. Contacteer uw PEREL-verdeler.
- Kies het geschikte mondstuk (raadpleeg hoofdstuk 4). Plaats het mondstuk op de mondring **[3]** en druk stevig aan.
- Plaats de keuzeschakelaar **[1]** op **O** (in het midden) alvorens de stekker in het stopcontact te steken. Ga na of het hittepistool geschikt voor de beschikbare netspanning.
- Assembleer indien nodig de verfkraabber. Draai de moer bovenaan de staaf los, schuif het blad op de staaf en draai de moer opnieuw vast.

Tijdens het gebruik

- Plaats de keuzeschakelaar **[1]** op **I** (tot $\pm 300^{\circ}\text{C}$) of op **II** (tot $\pm 550^{\circ}\text{C}$).
Stand **I**: strippen van verf, ontdooven van metalen buizen...
Stand **II**: vervormen van plastic, verhitten van krimpkousen...

Opmerkingen:

- Schakel het hittepistool onmiddellijk uit en trek de stekker uit het stopcontact indien u na inschakeling de interne ventilator niet hoort draaien. Contacteer uw PEREL-verdeler.
- Om de meest geschikte stand te bepalen, test het hittepistool eerst op een plaats die niet zichtbaar is.
- Houd het mondstuk op een afstand van ongeveer 5 cm van het oppervlak en beweeg het hittepistool heen en weer over het te verhitten oppervlak.

Opmerkingen:

- Oververhit glas kan gemakkelijk barsten.
- Gebruik het hittepistool niet voor het ontdooven van pvc-buizen of gasleidingen.
- Smeltend plastic kan brandwonden veroorzaken.
- Bescherm uw handen tegen de hete lucht.

Na gebruik

- Plaats de keuzeschakelaar **[1]** op **O** (OFF) en trek de stekker uit het stopcontact.
- Laat het hittepistool afkoelen alvorens het op te bergen.

6. Onderhoud

- Trek de stekker uit het stopcontact alvorens aan onderhoudswerkzaamheden te beginnen.
- Maak het hittepistool regelmatig schoon met een vochtige doek. Gebruik geen alcohol of solventen. Dompel het hittepistool nooit in een vloeistof.
- Zorg dat de ventilatieopeningen altijd proper zijn.
- Bewaar het hittepistool niet in een vochtige omgeving.
- Contacteer uw PEREL-verdeler voor reserveaccessoires.

7. Technische specificaties

voeding	230 VAC ~ 50 Hz	
maximaal vermogen	2000 W	
lengte voedingskabel	1,8 m	
debiet - temperatuur	stand I	250 l/min - 300°C
	stand II	550 l/min - 550°C
afmetingen	255 x 82 x 189 mm	
gewicht	750 g	

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.perel.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **PHG1**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarla. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

Cualquier persona que utilice este aparato debe leer y comprender el contenido de este manual del usuario, y respetar todas las instrucciones de seguridad descritas a continuación.

El incumplimiento de las instrucciones puede causar una situación peligrosa lesiones, incluso la muerte, o daños.

La pistola de aire caliente **PHG1** es apta para el deshielo, la soldadura, el secado rápido de conexiones pegadas, la remodelación y el decapado sin polvo de capas de pintura

2. Instrucciones de seguridad

Definición de los términos utilizados:

INFORMACIÓN: Información general sobre el producto.

AVISO: Indica una situación potencialmente peligrosa que puede causar lesiones personales graves, incluso la muerte, y/o daños al aparato o la propiedad. Indica también un procedimiento peligroso.

ADVERTENCIA: Indica una situación potencialmente peligrosa que puede causar lesiones personales graves, incluso la muerte, y/o daños al aparato o la propiedad. Indica también un procedimiento peligroso.

PELIGRO: Indica un peligro inminente que puede causar lesiones personales graves, incluso la muerte, y/o daños al aparato o la propiedad.

PELIGRO: Toxicidad.



Sea extremadamente cuidadoso al decapar pintura. Algunas pinturas, y seguramente las pinturas fabricadas antes de 1977, incluyen una cantidad tóxica de plomo. La ingestión de una cantidad de plomo, incluso poco, puede dañar el cerebro y el sistema nervioso de manera irreversible. Los pequeños niños y los fetos son particularmente vulnerables para este tipo de intoxicación.

Determine de antemano la naturaleza de la pintura. En caso de duda, contacte con un profesional.

NUNCA UTILICE ESTE APARATO PARA DECAPAR UNA PINTURA CON PLOMO. CONFÍE EL DECAPADO DE ESTE TIPO DE PINTURA A UN PROFESIONAL.

PELIGRO: Riesgo de incendio.



Paredes, techos, paneles pueden contener materiales combustibles que pueden inflamarse durante el calentamiento con una pistola de aire caliente. Estos materiales pueden inflamarse sin notarlo y pueden causar lesiones personales o daños a la propiedad. Controle la superficie que quiere tratar antes de utilizar el aparato.

Desplace la pistola en la superficie que quiere tratar para evitar el sobrecalentamiento excesivo de la superficie. Nunca deje un aparato sin vigilancia.

Este aparato está equipado con un relé térmico para evitar el sobrecalentamiento. Desactívelo y saque el conector de la entrada al activar este relé. Es posible volver a utilizar la pistola después de haber desactivado el relé.

Nunca cubra la boquilla de salida ni los orificios de ventilación.

Asegúrese de que tenga un extintor de incendios al alcance de la mano.

PELIGRO: Riesgo de explosión



No utilice este aparato cerca de productos inflamables, combustibles o explosivos. El calor puede ser conducido también a materiales inflamables. Utilice el aparato sólo en un lugar bien aireado. El calentamiento de algunos plásticos o pinturas puede producir gases inflamables.

ADVERTENCIA:



Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños. Este aparato no es apto para personas (niños incl.) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Este aparato no es un juego. Mantenga los niños lejos del lugar de trabajo.

ADVERTENCIA:

No toque la salida de aire o la boquilla para evitar quemaduras. Deje que la pistola se enfríe después del uso y antes del almacenamiento. Un uso inadecuado puede causar un riesgo de incendio. Utilice sólo accesorios originales y asegúrese de que estén fijados de manera correcta a la salida de aire.

ADVERTENCIA:

No inhale vapores tóxicos liberados por el calentamiento de algunos plásticos o pinturas. Lleve una mascarilla de protección durante el decapado de pintura. Las mascarillas de papel no son aptos. Ventile la habitación antes, durante y después de haber utilizado la pistola.

ADVERTENCIA:

El aire caliente que sale de la boquilla puede causar lesiones o daños. Nunca apunte el flujo de aire caliente a una persona o animal. Nunca utilice el aparato para calentar un líquido o para secarse el pelo o ropa. Utilice siempre la boquilla adaptada al tipo de trabajo.

AVERTISSEMENT :

Mantenga alimentos y bebidas lejos del alcance de la zona de trabajo. Lávese las manos, los brazos y la cara, y lávese la boca antes de comer o beber. No fume en el lugar de trabajo.

AVERTISSEMENT :

Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable. No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor PEREL reemplazar el cable de alimentación. Nunca apunte el aparato activado al cable de alimentación o el enchufe.

ADVERTENCIA:

Utilice el aparato sólo en un lugar seco. No exponga el aparato a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.

ADVERTENCIA:

Riesgo de descarga eléctrica al abrir el aparato. Puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica. No toque los cables puestos a tierra durante el uso de este aparato. Controle el aparato y el cable de alimentación antes de cada. No utilice un aparato dañado. No abra el aparato. La reparación debe ser realizada por personal especializado.

ADVERTENCIA:

No utilice el aparato bajo los efectos del alcohol, la droga y/o los medicamentos.

AVISO:

Las pinturas son tóxicas y pueden dañar el medio ambiente. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirar los residuos de pintura utilizados.

AVISO:

Lleve gafas de protección durante el uso de este aparato.

AVISO:

Lleve guantes de protección durante el uso de este aparato. No lleve guantes de PVC.

AVISO:

No exponga el aparato a polvo ni temperaturas extremas. Asegúrese de que los orificios de ventilación y la entrada de aire no estén bloqueados.

AVISO:

Proteja el aparato contra los choques.

INFORMACIÓN: doble aislamiento.

Un aparato de doble aislamiento no necesita un conector de alimentación trifilar ni un enchufe puesto a tierra.

IMPORTANTE: El mantenimiento de un aparato con doble aislamiento debe ser realizado por personal especializado.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Guarde el manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Descripción

Véase las figuras en la página **Error! Bookmark not defined.** de este manual del usuario.

1	selector	3	salida de aire
2	entrada de aire	4	cable de alimentación

boquillas

A	Boquilla plana	Esta boquilla crea un chorro ancho de aire caliente. Ideal para decapar la pintura en una superficie ancha.
B	Boquilla reflectora	Ponga el flujo de aire caliente alrededor de la pieza de trabajo. Ideal para descongelar tuberías de metal.
C	Boquilla para la protección del vidrio	Desvíe el chorro de calor de la superficie.
D	Boquilla reductora	Crea un chorro de calor concentrado. Ideal para decapar la pintura en esquinas.

5. Uso



Respete las instrucciones de seguridad descritas en capítulo 2.

Antes del uso

- Verifique si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte. Si es el caso, no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor PEREL.

- Seleccione la boquilla (véase el capítulo 4). Ponga la boquilla sobre la salida de aire [3] y apriételo firmemente.
- Ponga el selector [1] en la posición O (posición central) antes de conectar la pistola. Verifique que el aparato sea adaptado a la tensión de red local.
- Si fuera necesario, fije el rascador. Desatornille el tornillo, ponga el rascador y vuelva a atornillar el tornillo.

Durante el uso

- Ponga el selector [1] en la posición I (hasta $\pm 300^{\circ}\text{C}$) o la posición II (hasta $\pm 550^{\circ}\text{C}$).

Posición I: decapar pintura, descongelar tuberías...

Posición II: moldear plástico, calentar tubos termorretráctiles...

Observación:

- Desactive inmediatamente el aparato y desconéctelo de la red eléctrica si el ventilador interno no funciona. Contacte con su distribuidor PEREL.
- Pruebe el aparato de antemano en una superficie no visible para determinar la potencia de calentamiento adecuada.
- Mantenga la boquilla a una distancia mín. De 5 cm de la superficie. Avance y recule la pistola lentamente hacia y de la superficie que quiere calentar.

Observación:

- Un vidrio sobrecalentado puede romperse fácilmente.
- No utilice este aparato para descongelar tuberías de PVC o de conductos del gas.
- El plástico calentado puede causar quemaduras.
- Proteja las manos contra el calor extremo.

Después del uso

- Ponga el selector [1] en la posición O (OFF) y desconecte el aparato de la red.
- Deje que se enfríe el aparato antes de la limpieza o el almacenamiento.

6. Mantenimiento

- Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de cualquier mantenimiento.
- Limpie el aparato regularmente con un paño sin pelusas ligeramente húmedo. Evite el uso de alcohol y de disolventes. Nunca sumerja el aparato en un líquido.
- Asegúrese de que los orificios de ventilación no estén bloqueados.
- Nunca guarde el aparato en un lugar húmedo.
- Contacte con su distribuidor PEREL si necesita piezas de recambio.

7. Especificaciones

alimentación	230 VCA~50 Hz
potencia máx.	2000 W
longitud del cable de alimentación	1.8 m
corriente de aire -	nivel I 250 l/min. - 300°C
temperatura	nivel II 550 l/min. - 550°C
dimensiones	255 x 82 x 189 mm
peso	750 g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.perel.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.

Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf der **PHG1**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

Lesen, beachten und befolgen Sie sorgfältig diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitsmaßnahmen.

Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann das Gerät gefährliche Situationen und Verletzungen, sogar den Tod, oder Beschädigungen verursachen.

Verwenden Sie die **PHG1** zum Tauen, schnellen Trocknen von Leimverbindungen, Modellieren und staubfreien Ablösen von Farbschichten.

2. Sicherheitshinweise

Definition der verwendeten Termini:

INFORMATION: Allgemeine Information über das Gerät.

ACHTUNG: Weist auf eine möglich gefährliche Situation, die kleine Verletzungen oder die Beschädigung von Eigentümern verursachen kann, hin. Weist auf eine unsichere Arbeitsweise hin.

WARNUNG: Weist auf eine möglich gefährliche Situation, die kleine Verletzungen oder die Beschädigung von Eigentümern verursachen kann, hin. Weist auf eine unsichere Arbeitsweise hin.

GEFAHR: Weist auf eine möglich gefährliche Situation, die ernsthafte Verletzungen oder schwere Beschädigungen von Eigentümern verursachen, hin.

GEFAHR: Vergiftungsgefahr.

Seien Sie vorsichtig beim Entfernen von Farbe. Bestimmte Farben, und sicher die Farbe, die vor 1977 hergestellt worden ist, enthalten eine giftige Bleimenge. Das **Hinunterschlucken von Blei**, sogar sehr wenig, kann das Gehirn und das Nervensystem ernsthaft beschädigen. Junge Kinder und Embryos sind sehr verletzlich für diese Art von Vergiftung.



Bevor Sie anfangen, müssen Sie unbedingt wissen, ob die Farbe, die Sie entfernen möchten, Blei enthält. Lassen Sie die Farbe im Zweifelsfall von einem Fachmann untersuchen.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT, UM BLEIHALTIGE FARBE ZU ENTFERNEN. LASSEN SIE DIESE FARBARTEN VON EINEM FACHMANN ENTFERNEN.

GEFAHR: Brandgefahr.

Wände, Decken, Boden, Paneele, Bretter können brennbare Stoffe enthalten, die während der Aufheizung des Gerätes die sich entflammen können. Stoffe können unauffällig in Flammen geraten. Dies kann schwere Verletzungen oder Beschädigungen von Eigentümern verursachen. Bewegen Sie das Gerät während der Anwendung hin und her, um Überhitzung der Oberfläche, die Sie behandeln, zu vermeiden.



Lassen Sie ein Gerät in Betrieb nie unbeaufsichtigt zurück.

Das Gerät enthält ein thermisches Relais als Schutz vor Überhitzung. Schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose sobald das Relais aktiviert wird. Das Gerät ist wieder gebrauchsfertig wenn das Relais ausschaltet.

Bedecken Sie nie den Lufteinlass und den Ausblassrohr.

Beachten Sie, dass es einen Feuerlöscher in der Nähe gibt.

GEFAHR: Explosionsgefahr.

Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien oder in einer explosionsfähigen Atmosphäre. Wärme kann zu brennbaren Materialien gelangen. Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum. Bei Bearbeitung von bestimmten Lacken oder Kunststoffen können giftige Gase entstehen.

**WARNUNG:**

Beachten Sie, dass Personen (und Kinder) mit verringerten körperlichen, sinnlichen oder geistigen Möglichkeiten, oder mit Unkenntnis das Gerät nicht verwenden. Ausnahme: Wenn diese Personen unter Aufsicht stehen oder wenn diese Personen Anweisungen über die Anwendung des Gerätes von einer Person, die für Ihre Sicherheit einsteht, bekommen haben. Das Gerät ist kein Spielzeug. Halten Sie Kinder vom Arbeitsplan fern.

**WARNUNG:**

Berühren Sie das Ausblassrohr nicht mit bloßen Händen um Brandgefahr zu vermeiden. Lassen Sie das Gerät, nach Gebrauch oder bevor Sie es lagern, abkühlen. Eine falsche Anwendung des Gerätes kann Brandgefahr verursachen. Verwenden Sie nur Originalteile und beachten Sie, dass diese korrekt montiert sind.

**WARNUNG:**

Atmen Sie die sich entwickelnde Gase nie ein. Bei Bearbeitung von bestimmten Lacken oder Kunststoffen können giftige Gase auftreten. Tragen Sie eine geeignete Maske während der Anwendung des Gerätes. Vermeiden Sie Papiermasken. Halten Sie den Arbeitsplatz immer sauber.

**WARNUNG:**

Die heiße Luft kann ernsthafte Brandwunden oder schwere Beschädigung von Eigentümern verursachen. Richten Sie das Gerät nie auf Personen oder Tiere. Verwenden Sie das Gerät nie zum Aufwärmen von Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Gerät nie als Haartrockner oder zum Trocknen von Kleidung. Verwenden Sie immer die geeignete Düse.

**WARNUNG:**

Halten Sie Nahrung und Getränke vom Arbeitsplatz fern. Waschen Sie sich die Hände, die Arme und das Gesicht, und spülen Sie den Mund, bevor Sie essen oder trinken. Rauchen Sie nie am Arbeitsplatz.

**WARNUNG:**

Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung. Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen. Richten Sie das Gerät nie auf das Netzkabel oder die Steckdose.



WARNUNG:

Verwenden Sie das Gerät nur an einem trockenen Ort. Schützen Sie das Gerät und den Stecker vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.

WARNUNG:

Stromschlaggefahr beim Öffnen des Gerätes. Das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen.

Berühren Sie während der Anwendung des Gerätes keine geerdeten Kabel. Überprüfen Sie, vor Gebrauch, ob das Gerät und das Netzkabel nicht beschädigt sind. Verwenden Sie das Gerät nicht wenn es sichtbar beschädigt ist. Öffnen Sie nie das Gerät. Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann reparieren.

WARNUNG:

Verwenden Sie das Gerät nicht wenn Sie unter Alkohol-, Drogen-, oder Medikationseinfluss sind.

ACHTUNG:

Die giftigen Eigenschaften von bestimmten Farben können umweltschädlich sein. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften wenn Sie das Gerät entsorgen.

ACHTUNG:

Tragen Sie eine Schutzbrille während der Anwendung des Gerätes.

ACHTUNG:

Tragen Sie Schutzhandschuhe während der Anwendung des Gerätes. Vermeiden Sie Handschuhe aus PVC.

ACHTUNG:

Schützen Sie das Gerät vor Staub und extremen Temperaturen. Beachten Sie, dass die Lüftungsschlitze und den Lufteinlass immer sauber sind.

ACHTUNG:

Schützen Sie das Gerät vor Stößen und vermeiden Sie rohe Gewalt während der Bedienung des Gerätes.

INFORMATION: Doppelte Isolierung.

Ein Gerät mit doppelter Isolierung braucht keinen dreidadrigen, geerdeten Stecker oder keine geerdete Stromversorgung

WICHTIG: lassen Sie ein Gerät mit doppelter Isolierung von einem Fachmann reparieren.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Nehmen Sie das Gerät nicht sofort in Betrieb, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Lassen Sie das Gerät solange ausgeschaltet, bis es die Zimmertemperatur erreicht hat is.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite **Error! Bookmark not defined.** dieser Bedienungsanleitung.

1	Wahlschalter	3	Ausblasrohr
2	Lufteinlass	4	Netzkabel

Düsen

A	Flächendüse	Düse für eine flächige Luftverteilung. Ideal zum Farbentfernen auf großen Oberflächen.
B	Reflektordüse	Blast die heiße Luft um den Gegenstand herum. Ideal zum Auftauen von Metallrohre.
C	Glasschutzdüse	Blast die heiße Luft weg von delikaten Oberflächen wie Glas.
D	Reduzierdüse	Düse für einen konzentrierten Luftstrom. Ideal zum Farbentfernen in Ecken.

5. Anwendung



Befolgen Sie die Sicherheitshinweise in Kapitel 2 sorgfältig.

Vor jeder Anwendung

- Überprüfen Sie vor jeder Anwendung, ob das Gerät beschädigt ist. Verwenden Sie nie ein sichtbar beschädigtes Gerät. Setzen Sie sich mit Ihrem PEREL-Fachhändler in Verbindung.
- Wählen Sie die geeignete Düse aus (siehe Kapitel 4). Befestigen Sie die Düse am Ausblasrohr **[3]** und drücken Sie fest.
- Stellen Sie den Wahlschalter **[1]** auf **O** (in der Mitte), ehe Sie den Stecker in die Steckdose stecken. Überprüfen Sie, ob das Gerät sich für die verfügbare Netzspannung eignet.
- Montieren Sie den Farbschaber wenn nötig. Lockern Sie die Mutter (oben am Stab), befestigen Sie den Schaber am Stab und drehen Sie die Mutter wieder fest.

Während der Anwendung

- Stellen Sie den Wahlschalter **[1]** auf **I** (bis $\pm 300^{\circ}\text{C}$) oder auf **II** (bis $\pm 550^{\circ}\text{C}$).
Stand **I**: Farbe entfernen, Metallrohre auftauen...
Stand **II**: Kunststoff verformen, Schrumpfschläuche aufheizen...

Bemerkungen:

- Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose wenn Sie den internen Ventilator nach Einschaltung nicht drehen hören. Setzen Sie sich mit Ihrem PEREL-Fachhändler in Verbindung.
- Um die meist geeignete Position zu bestimmen, überprüfen Sie das Gerät zuerst an einem Ort, der nicht sichtbar ist.
- Halten Sie die Düse in einem Abstand von etwa 5cm der Oberfläche und bewegen Sie das Gerät hin und her über die Oberfläche, die Sie aufheizen möchten.

Bemerkungen:

- Überhitztes Glas kann einfach springen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Auftauen von PVC-Rohre oder Gasleitungen.
- Schmelzender Kunststoff kann Brandwunden verursachen.
- Schützen Sie die Hände vor der heißen Luft.

Nach der Anwendung

- Stellen Sie den Wahlschalter [1] auf **O** (OFF) und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, ehe Sie es lagern.

6. Wartung

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung oder Wartung vom Netz.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Beachten Sie, dass die Lüftungsschlitze immer sauber sind.
- Lagern Sie das Gerät nicht in einer feuchten Umgebung.
- Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem PEREL-Fachhändler.

7. Technische Daten

Stromversorgung	230 VAC ~ 50 Hz	
max. Leistung	2000 W	
Länge Netzkabel	1.8 m	
Luftstrom - Temperatur	Stand I	250 l/min - 300°C
	Stand II	550 l/min - 550°C
Abmessungen	255 x 82 x 189 mm	
Gewicht	750 g	

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.perel.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.

Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que diz respeito a este produto.



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou à unidade de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Obrigada por ter adquirido o **ABJxT!**

Leia atentamente as instruções do manual antes de o utilizar.

Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Normas de segurança

Definição dos termos utilizados:

INFORMAÇÃO: Informação geral sobre o produto.

AVISO: Indica uma situação potencialmente perigosa que pode provocar lesões graves, inclusivamente a morte, e/ou danos no aparelho ou na propriedade. Indica também procedimento perigoso.

ADVERTÊNCIA: Indica uma situação potencialmente perigosa que pode provocar lesões graves, inclusivamente a morte, e/ou danos no aparelho ou na propriedade. Indica também procedimento perigoso.

PERIGO: Indica eminente que pode provocar lesões graves, inclusivamente a morte, e/ou danos na propriedade.

PERIGO: Toxicidade.



Seja extremamente cuidadoso ao decapar tinta. Algumas tintas, e seguramente as tintas fabricadas antes de 1977, têm uma quantidade tóxica de chumbo. A ingestão de chumbo, ainda que em pequena quantidade, pode causar danos irreversíveis no cérebro e no sistema nervoso. Crianças pequenas e fetos são particularmente sensíveis a esta intoxicação. Determine previamente a natureza da tinta. Em caso de dúvidas, contacte com um profissional.

NUNCA UTILIZE ESTE APARELHO PARA DECAPAR TINTA QUE CONTENHA CHUMBO. ESTE TIPO DE DECAPAGEM DEVE SER FEITA POR UM PROFISSIONAL.

PERIGO: Risco de incêndio.



Paredes, tectos, painéis podem conter materiais combustíveis que podem incendiar durante o aquecimento com uma pistola de ar quente. Estes materiais podem inflamar-se sem se aperceber e causar lesões pessoais graves. Verifique a superfície que pretende tratar antes de utilizar o aparelho.

Afaste a pistola da superfície que pretende tratar para evitar o sobreaquecimento da superfície. Nunca deixe o aparelho em vigilância. Este aparelho está equipado com um relé térmico para evitar el sobreaquecimento. Desligue-o e retire o conector da entrada quando activar este relé. É possível voltar a utilizar a pistola depois de ter desactivado o relé.

Nunca tape a boquilha nem os orifícios de ventilação. Certifique-se que tem um extintor sempre por perto.

PERIGO: Risco de explosão



Não utilize este produto perto de produtos inflamáveis, combustíveis ou explosivos. O calor pode ser conduzido aos materiais inflamáveis. Utilize o aparelho apenas num local bem arejado. O aquecimento de alguns plásticos ou tintas pode originar gases inflamáveis.

ADVERTÊNCIA:



Mantenha o aparelho fora do alcance de pessoas não capacitadas e crianças. Este aparelho não deve ser usado por pessoas (crianças incl.) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas nem pessoas com falta de experiência e conhecimentos acerca do produto, salvo se estiverem acompanhadas por uma pessoa que garanta a sua segurança. Este aparelho não é um brinquedo. Mantenha as crianças afastadas do local de trabalho.

ADVERTÊNCIA:



Não toque na saída de ar nem na boquilha para evitar queimaduras. Deixe a pistola arrefecer depois de cada utilização e antes de a guardar. Uma utilização incorrecta pode provocar incêndios. Utilize apenas acessórios originais e certifique-se que estão devidamente colocados na saída de ar.

ADVERTÊNCIA:

Não inale os vapores tóxicos libertados durante o aquecimento de alguns plásticos e tintas. Use uma máscara de protecção durante a decapagem de tintas. As máscaras de papel não são adequadas.

Ventile o espaço antes, durante e após ter utilizado a pistola.

ADVERTÊNCIA:

O ar quente que sai da boquilha pode provocar lesões ou danos. Nunca aponte o jacto de ar a uma pessoa ou animal. Nunca utilize o aparelho para aquecer um líquido ou secar roupa.

Utilize sempre a boquilha adequada a cada tipo de trabalho.

ADVERTÊNCIA :

Matenha os alimentos e bebidas afastados do local de trabalho. Lave as mãos, os braços e a cara, e lave a boca antes de comer ou beber. Não fume no local de trabalho.

ADVERTÊNCIA:

Desligue sempre o aparelho caso não o vá utilizar por um longo período de tempo ou antes de o limpar. Desligue sempre o cabo segurando pela tomada e nunca pelo próprio cabo. Nunca dobre o cabo de alimentação e proteja-o de possíveis danos causados por qualquer tipo de superfície afiada. Se for necessário, peça ao seu distribuidor PEREL que substitua o cabo de alimentação. Nunca aponte o aparelho ligado em direcção ao cabo ou à tomada.

ADVERTÊNCIA:

Utilize sempre o aparelho num lugar seco. Não exponha o aparelho à chuva, humidade ou qualquer tipo de salpicadura.

ADVERTÊNCIA:

Risco de descarga eléctrica ao abrir o aparelho. Pode sofrer uma perigosa descarga eléctrica ao tocar num cabo ligado à corrente eléctrica.

Não toque nos cabos durante a utilização do aparelho.

Verifique o aparelho e o cabo de alimentação antes de cada utilização. Não utilize um aparelho danificado. Não abra o aparelho. A reparação deve ser sempre feita por pessoal especializado.

ADVERTÊNCIA:

Não utilize o aparelho sob o efeito de álcool, droga ou medicamentos.

AVISO:

As tintas são tóxicas e podem prejudicar o meio ambiente. Respeite a legislação local relativa ao ambiente para eliminar resíduos de tintas.

AVISO:

Use óculos de protecção durante a utilização do aparelho.

AVISO:

Use luvas de protecção durante a utilização do aparelho. Não use luvas de PVC.

AVISO:

No exponga el aparato a polvo ni temperaturas extremas. Asegúrese de que los orificios de ventilación y la entrada de aire no estén bloqueados.

AVISO:

Proteja el aparato contra los choques.

INFORMACIÓN: doble aislamiento.

Un aparato de doble aislamiento no necesita un conector de alimentación trifilar ni un enchufe puesto a tierra.

IMPORTANTE: El mantenimiento de un aparato con doble aislamiento debe ser realizado por personal especializado.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorrecta anula a garantia completamente.
- Os danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia completamente e o seu distribuidor não será responsável por qualquer dano ou outros problemas resultantes.
- Guarde o manual do utilizador para sempre que necessitar de o consultar.

4. Descrição

Veja as figuras da página **2** deste manual do utilizador.

1	selector	3	saída de ar
2	entrada de ar	4	cabo de alimentação

Boquilhas

A	Boquilha plana	Esta boquilha emite um jacto largo de ar quente. Ideal para decapar tinta numa superfície larga.
B	Boquilha reflectora	Coloca ar quente ao redor da superfície que estamos a trabalhar. Ideal para descongelar tubos de metal.
C	Boquilha para protecção de vidro	Desvia o jacto de ar quente da superfície.
D	Boquilha redutora	Emite um jacto de calor concentrado. Ideal para decapar tinta em cantos.

5. 5. Utilização



Siga as instruções do capítulo §2.

Antes de utilizar

- Verifique se o aparelho sofreu algum dano durante o transporte. Se for o caso, não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor PEREL.
- Seleccione a boquilha (veja capítulo **4**). Coloque a boquilha na saída de ar **[3]** e aperte firmemente.
- Coloque o selector **[1]** na posição O (posição central) antes de ligar a pistola. Verifique se o aparelho está adaptado à tensão de rede local.
- Se for necessário, fixe o rascador. Desaperte o parafuso, coloque o rascador e volte a apertar o parafuso.

Durante a utilização

- Coloque o selector **[1]** na posição **I** (até $\pm 300^{\circ}\text{C}$) ou na posição **II** (até $\pm 550^{\circ}\text{C}$).
Posição **I**: decapar tinta, descongelar tubagens...
Posição **II**: moldar plástico, aquecer tubos termorretrácteis...

Observação:

- Desligue imediatamente o aparelho e desligue-o da corrente eléctrica caso o ventilador não esteja a funcionar. Contacte com o seu distribuidor PEREL.
- Teste o aparelho previamente numa superfície visível para determinar a potência de aquecimento adequada.
- Mantenha a boquilha a uma distância mín. de 5 cm da superfície. Faça avançar e recuar a pistola lentamente em direcção à superfície que pretende aquecer.

Observação:

- Um vidro aquecido pode partir-se facilmente.
- Não utilize este aparelho para descongelar tubos de PVC ou condutores de gás.
- O plástico aquecido pode provocar queimaduras.
- Proteja as mãos do calor extremo.

Após a utilização

- Coloque o selector **[1]** na posição O (OFF) e desligue o aparelho da corrente.
- Deixe o aparelho arrefecer antes de limpar ou guardar.

6. Manutenção

- Desligue o aparelho da corrente eléctrica antes de qualquer operação de manutenção.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano ligeiramente húmido, sem pêlo. Evite o uso de álcool ou dissolventes. Nunca mergulhe o aparelho em qualquer tipo de líquido.
- Verifique se os orifícios de ventilação não estão bloqueados.
- Nunca guarde o aparelho num local húmido.
- Contacte com o distribuidor PEREL caso necessite de peças de substituição.

7. Especificações

alimentação		230 VCA~50 Hz
potência máx.		2000 W
Comprimento do cabo de alimentação		1.8 m
corrente de ar - temperatura	nível I	250 l/min. - 300°C
	nível II	550 l/min. - 550°C
dimensões		255 x 82 x 189 mm
peso		750 g

Utilize o aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação acerca deste produto, visite a nossa página web www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detem os direitos de autor deste manual do utilizador.

Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica wereld en verdeelt in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatig tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen

kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeeler. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un

défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

● sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à un complément selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.

Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por

nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.

● Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante ;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen

Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen.

Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
 - Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
 - **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
 - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
 - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
 - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
 - Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
 - Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
 - Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
 - Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.
- Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**

Garantie de serviço e de qualidade Velleman®

Velleman® tem uma experiência de mais de 35 anos no mundo da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas

precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.
- **estão por consequência excluídos :**
 - todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas ;
 - todos os bens de consumo ou acessórios, ou peças que necessitam uma substituição regular e normal como p.ex. pilhas, lâmpadas, peças em borracha, correias... (lista ilimitada) ;
 - todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catástrofe natural, etc. ;
 - danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante ;
 - todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
 - todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização ;
 - todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
 - todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman® ;
 - despesas de transporte e de para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria) ;
- dica : aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor ;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte ;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.